

Dimanche  
**10 Juillet 2016**  
au Centre sportif  
de Chavannes

# 41<sup>ème</sup> Challenge de Lausanne

Prix du Président  
du CIO & Prix du  
Président de la  
World Archery.

International Olympic  
Committee (IOC) &  
World Archery  
Federation (WA)  
Trophies.

Organisé par:



**Lausanne**  
CAPITALE OLYMPIQUE



## Bienvenue à Lausanne !

Les pieds dans l'eau, la tête dans les forêts, entourée de vignobles, c'est dans ce cadre enchanteur que Lausanne a le plaisir de vous accueillir à l'occasion du « Challenge international de la Ville de Lausanne »

Quatrième ville de Suisse et capitale olympique, notre cité s'est dotée d'une politique sportive à la fois ambitieuse et accessible au plus grand nombre. En effet, Lausanne accueille en son sein le siège du Comité international olympique, ainsi qu'une cinquantaine de fédérations internationales et organisations liées au monde du sport. Elle organise et soutient également chaque année de nombreuses manifestations, rassemblant les amoureux du sport, tant amateurs que professionnels, tout en mettant à l'honneur la pratique du sport grâce aux 30'000 licenciés et aux centaines de clubs et associations sportives qui participent quotidiennement au rayonnement de notre ville.

Le tir à l'arc occupe une place importante en terre lausannoise. Dotée de clubs dynamiques, la ville a également le plaisir et l'honneur d'être le siège de la World Archery (fédération internationale de tir à l'arc) depuis 1996. De plus, dès cet automne, le plus grand centre d'entraînement de tir à l'arc en Europe ouvrira ses portes sur les hauteurs de Lausanne.

Après les championnats de monde en 1989 et la finale de la Coupe du Monde en 2014, Lausanne s'apprête à recevoir la 41<sup>ème</sup> édition du tournoi annuel de tir à l'arc, le « Challenge international de la Ville de Lausanne ». Elle se réjouit d'accueillir une discipline nécessitant précision et concentration et félicite ses organisateurs pour leur travail.

Nous vous souhaitons un excellent séjour dans notre cité et serons enchantés de vous revoir en d'autres occasions, à d'autres saisons: vous y découvrirez une ville aux multiples facettes, toujours surprenante et accueillante.

A vous tous, participants, organisateurs et spectateurs, nos meilleurs vœux de réussite vous accompagnent.



**Oscar Tosato**

*Conseiller municipal*

Directeur des sports, de l'intégration et de la protection de la population de la Ville de Lausanne.



## Après le 40ème, le 41ème Challenge de Lausanne!!!

En tant que nouveau responsable de ce tournoi et au nom de la Compagnie des Archer de Lausanne, je souhaite « la bienvenue » aux archers, juges, spectateurs et partenaires, pour cette 41<sup>e</sup> édition du «Challenge de la ville de Lausanne».

Notre tournoi de tir à l'arc a lieu chaque année dans le complexe sportif de Chavannes (dans la partie ouest de la ville de Lausanne) qui a accueilli le championnat du monde de tir à l'arc en 1989 et où de nombreux records ont été établis au fil des années dans la catégories Recurve et arc à poulies (Compound). Cette année nous retrouvons nos terrains fétiches qui sont en prolongement de l'entrée du stade et qui s'étalent sur 2 terrains de foot, soit en gros 200m linéaires de pas de tir.

Ce tournoi de tir à l'arc est une compétition d'une journée et les règles de tournoi World Archery font foi: qualifications individuelles le matin (avec un quota de points minimum suivant les catégories) suivies par des matches éliminatoires l'après-midi jusqu'aux finales dans chaque catégorie (au minimum 4 concurrents).

Les archers lauréats Recurve homme et femme seront récompensés par le prix du Comité International Olympique (CIO), tandis que les archers lauréats Compound homme et femme seront, eux, récompensés par le prix de la World Archery (WA).

Je profite de ces quelques lignes pour adresser un immense merci à tous nos membres bénévoles qui n'auront pas ménagé leurs efforts pour vous offrir un tournoi mémorable et me réjouis de vous accueillir pour cette 41<sup>ème</sup> édition qui promet déjà d'être une très belle journée placée sous le signe du sport et du de la bonne humeur.



**Eric Chabin**

*Vice-président à la Compagnie  
des Archers de Lausanne*

Responsable du Tournoi Challenge  
de Lausanne.





Schweizer  
Paraplegiker  
Vereinigung

Association  
suisse des  
paraplégiques

Associazione  
svizzera dei  
paraplegici

Swiss  
Paraplegics  
Association

## Message de bienvenue du Président



Chers athlètes,  
Cher public,

Le 10 juillet 2016, le 41e Challenge International de la Ville de Lausanne sera l'occasion de faire des rencontres passionnantes. La rencontre étant patronnée par l'Association suisse des paraplégiques, nous sommes particulièrement heureux que vous y assistiez nombreux pour encourager les athlètes à réaliser les meilleures performances.

En tant qu'organisation faîtière nationale des paralyés médullaires, le sport en fauteuil roulant revêt pour nous une importance particulière car il est un facteur essentiel d'intégration dans la société et de préservation de la santé.

Je remercie tous ceux qui ont rendu cet événement possible et souhaite au public de vivre des rencontres passionnantes. À tous les participants, je souhaite beaucoup de chance, de fair-play et espère qu'ils pourront atteindre les objectifs qu'ils se sont fixés.

**Christian Betl**  
Président ASP

*Patronage*





*L'Association suisse des paraplégiques ([www.spv.ch](http://www.spv.ch)) organise et soutient des activités et des événements de sport en fauteuil roulant dans toute la Suisse. Cela est aussi possible grâce au soutien de la Fondation suisse pour paraplégiques.*



## **Devenez membre!**

**200 000 francs**, tel est le montant de soutien accordé aux membres de l'Association des bienfaiteurs de la Fondation suisse pour paraplégiques, qui, à la suite d'un accident, resteraient paralysés médullaires et dépendraient en permanence du fauteuil roulant. Le versement du montant de soutien s'effectue indépendamment des prestations d'assurances.

Guido A. Zäch Strasse 6, CH-6207 Nottwil  
Tél. 041 939 62 62, CP 40-8540-6 ou  
contactez-nous sur Internet: [www.paraplegie.ch](http://www.paraplegie.ch)



Fondation  
suisse pour  
paraplégiques  
Association des bienfaiteurs

# Strebel Bogensport

**Le plus grand magasin spécialisé  
pour arc à poulies, recurves et instinctifs**

- **Conseils et vente**
- **Grande exposition**
- **Boutique en ligne**
- **Cours et leçons privées pour débutants jusqu'à avancés**
- **Événements pour groupe**
- **Salle de tir de 18 mètres**



Strebel Bogensport AG  
Grabenhofstrasse 16  
CH-6010 Kriens

T ++41 41 210 18 28  
[www.strebel-bogensport.ch](http://www.strebel-bogensport.ch)  
[info@strebel-bogensport.ch](mailto:info@strebel-bogensport.ch)



## Vainqueurs du Prix du CIO / IOC Trophy winners

<b>Recurve category</b>	<b>Dames/ Women</b>	<b>Hommes/ Men</b>
2015	Gina GONZALEZ	Thomas AUBERT
2014	Valentine De Giuli	Thomas RUFER
2013	Céline SCHOBINGER	Thomas AUBERT
2012	Céline SCHOBINGER	Richard CORDEAU
2011	Céline SCHOBINGER	William FRANCK
2010	Céline SCHOBINGER	Thomas AUBERT
2007	Nathalie DIELEN	Steeve EBENER
2006	Magali COMTE	Thomas RUFER
2005	Karmelina TURRIAN	Chris MARSH
2004	Elena KLASSOVA	Richard CORDEAU
2002	Rita FABER	Antoine FRIOT
2001	Nathalie DIELEN	Yves BRECHBUHL



## Vainqueurs du Prix de la WA / WA Trophy winners

<b>Compound category</b>	<b>Dames/ Women</b>	<b>Hommes/ Men</b>
2015	-	Martin IMBODEN
2014	-	Kevin BURRI
2013	Alexandra STAMOU	Grégoire FUMEAUX
2012	Aurelia STRASSER	Patrizio HOFER
2011	-	Kevin BURRI
2007	Nadja STREBEL	Robert LEHNER
2006	-	Jäggi ERNEST
2005	Sandra PRUDENTE	Walter SCHMIED
2004	Sonja LIECHTI	Patrizio HOFER
2002	Rita RIEDO	Walter SCHMIED
2001	Marguerite PILLER	Patrizio HOFER





## **DEUX MAGASINS AU SERVICE DE VOTRE PASSION !**

GENEVE - Ferney-Voltaire (+334 50 40 17 89) /  
ANNECY - Seynod (+339 84 42 49 05)

**CONSEIL – VENTE – ENTRETIEN – REGLAGE**  
Tous types d'arc (Classique – Compound – Traditionnel)  
Flèches et cordes sur mesure

**Détaxe à l'exportation:  
Economisez les 20% de TVA  
Française lors de vos achats\***

[archerie@dolphinshop.com](mailto:archerie@dolphinshop.com) / [www.dolphinshop.com](http://www.dolphinshop.com)

\* Voir conditions en magasin

## Programme & Informations / Program & Information

**Lieu / Location** Centre sportif de Chavannes-près-Renens,  
Chemin de Praz-veguey, 1022 Chavannes-près-Renens,  
Switzerland (voir carte / see map).

**Accès / Access** Métro m1 (arrêt / Station stop: «UNIL-Sorge»),  
Parking gratuit / Free parking places as well as easy access.

### Qualifications

08 h 15 Greffe / Registration  
09 h 00 Echauffement / Practice  
09 h 30 Début des tirs / Qualifications  
12 h 30 Fin des tirs / End of qualifications

### Finales

13 h 30 Début des tirs / Elimination up to finals  
16 h 00 Fin des tirs / End of Finals  
16 h 30 Remise des prix / Medal ceremonies

### Règlement de tir selon WA / SWISSARCHERY avec licence / Tournament rules

Individual recurve archers will shoot a 70-metre Round in qualifications and then matches of 5 sets of 3 arrows at 70 metres (Olympic Round). Individual compound archers will shoot the 50-metre Round in qualifications and then matches of 5 ends of 3 arrows with cumulative scoring at 50 metres (Compound Round).

**Arbitres / SwissArchery Judges** R. Paroz - C. Osty

### Tarifs / Fees

CHF 30.- pour seniors et vétérans / Seniors and Veterans  
CHF 20.- pour les autres catégories / all other categories

**Online Inscription / Registration** [www.swissarchery.org](http://www.swissarchery.org)

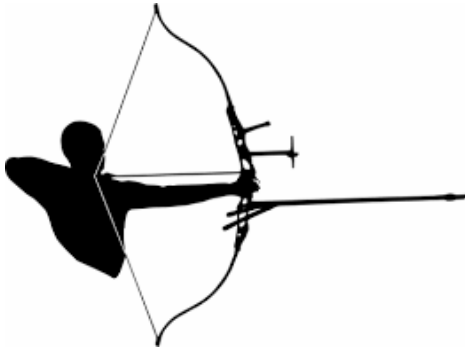
**Ou / Or** Frédéric Bettex, Av. de Florissant 36, 1020 Renens  
Natel / Cell phone: +41 79 / 245.25. 88  
e-mail : f.bettex@bluewin.ch  
*Délai / Last entry by: 6 juillet/July 2016*



**Attention!** Les tireurs qui ne s'excusent pas pour leur absence au moins 24 heures avant le début du tournoi, devront payer la finance s'inscription. / **Attention!** Cancellation is permitted up to 24 hours prior to tournament start; otherwise the registration fee will be charged.

**Tenue / Dress Code** Tenue de club, équipe national ou blanc / Club's, National team or White.

**Restauration / Food & Beverage** Petite restauration sur place (salades, grillades, desserts)  
/ Canteen in place (salads, BBQ, sweets).



## **ARCADO S.A.**

**Votre magasin spécialisé en matériel d'Archerie**

RECURVE – COMPOUND – BOWHUNTER – LONG BOW

**Un grand choix avec les plus grandes marques**

HOYT – WIN&WIN – PSE – MATHEWS – BEAR – EASTON ...

**Quatre points de vente**

GENEVE – LAUSANNE – SION – FRIBOURG

**Richard CORDEAU avec toute l'équipe d'ARCADO est là pour répondre à vos questions et vous conseiller dans le choix d'un équipement adapté.**

**ARCADO Genève**

42 rue de Zurich, 1201 GENEVE tel: **022.731.93.93**

**Horaires d'ouverture :**

Lundi au vendredi : 9h00-12h15 et 13h30-19h00

Le samedi : 9h00-12h15 et 13h30-17h00



**Teddy Bettex**

Conseiller en appareils médicaux  
et Thérapie Bemer

**Tél.: 079 622 33 47**

Email : teddy.bettex@outlook.com  
www.teddy-bettex.bemergroup.com



**La thérapie vasculaire physique BEMER vous fait du bien**

**Une thérapie physique de régulation vasculaire  
unique au monde ainsi que son programme  
de sommeil révolutionnaire !**



Bien dormir c'est la santé... Réveillez votre Capital Santé

**Plus de 15 ans de recherche et développement**

Allergies	Système immunitaire
Psoriasis	Asthme
Mal au dos	Stress/burn-out
Insomnies	Fractures
Métabolisme cellulaire	Stérilité
Ostéoporose	Autisme
Arthrose	Sclérose en plaques
Diabète	Parkinson
Performance sportive	Cholestérol
Rhumatisme	Grippe, rhume
Mobilité	Hyper/hypotension

A votre disposition pour des explications, une location et pour la vente.

## Plan de situation / Driving Directions

### Sortie autoroute

Lausanne -Malley -Centre

Au carrefour prendre à gauche direction *Ecublens - Chavannes* (traverser les voies du métro, Rte de Chavannes). Au prochain carrefour continuer tout droit direction *Ecublens - Chavannes* (passer par-dessus l'autoroute). Au rond-point prendre la 2e sortie direction « cimetière-voirie ». Au prochain croisement tourner à gauche suivre « terrain de foot de Lausanne ».

Chavannes-près-Renens is a municipality in the Swiss canton of Vaud, located in the district of west Lausanne (Ouest Lausannois) about 50Km from Geneva international airport.

### Motorway exit

Lausanne -Malley -Centre

At the roundabout, take the 1st exit: Route de la Chamberonne, Continue along: Rue de la Mouline. At the roundabout, Route de la Maladière, take the 4th exit : Route de Praz- Veguey, Continue left : Route de Praz-Veguey, than follow « terrain de foot de Lausanne »



## Comité d'organisation

<b>Direction Générale / Organisation</b>	Eric Chabin
<b>Informatique / IT System</b>	Frédéric Bettex
<b>Installation terrain / Field preparation</b>	Eric Chabin & les membres de la Compagnie des Archers de Lausanne
<b>Direction des Tirs / Shooting direction</b>	Lionel Rouge
<b>Sono / Sound</b>	Teddy Bettex
<b>Caisse / Treasury</b>	Claude Lavanchy
<b>Programme / Tournament program</b>	Eric Chabin

## Remerciements / Acknowledgments

**Le comité remercie tous les membres du club qui ont participé à l'organisation de ce tournoi ainsi que:**

Aux Autorités des villes de Lausanne et de Chavannes-près-Renens  
 Au Service des Sports  
 Au Fond du sport vaudois  
 A la World Archery Federation (WA)  
 Au Comité International Olympique  
 A la Police, Service de Signalisation  
 Au Service des Parcs et Promenades  
 Au Service de la voirie  
 Aux gardiens des Terrains de Sports de Chavannes  
 Aux annonceurs de ce programme  
 Aux donateurs

Grâce à votre soutien, votre aide et votre attention, le **41<sup>ème</sup> Challenge de Lausanne** sera un vif succès.

Dank Ihrer Unterstützung, Ihrer Hilfe und Ihre Mitwirkung wird der **41 Challenge de Lausanne** ein Erfolg.

Le **Service des Sports de la Ville de Lausanne** soutient financièrement la **Compagnie des Archers de Lausanne** pour l'organisation de cette compétition.



## Merci à nos partenaires

